

# 感恩的心

路加福音十七章 11~19節

劉俊偉 長老



# 感恩的心

## A Thankful Heart

(路17:11-19, Luke 17:11-19)

劉俊偉 (2/25/2024)

# 大綱 (Outline)

- ❖ 人的軟弱 ( Human weakness )
- ❖ 神的醫治 ( Divine healing )
- ❖ 寶貴的救恩 ( Precious salvation )

# 耶穌的腳踪 ( Jesus' footsteps )

**11** 耶穌往耶路撒冷去，經過撒馬利亞和加利利。

**11** On the way to Jerusalem he was passing along between Samaria and Galilee.



# 耶穌與撒馬利亞婦人 (Jesus and the Woman of Samaria)

撒馬利亞的婦人對他說：「你既是猶太人，怎麼向我一個撒馬利亞婦人要水喝呢？」

( 原來猶太人和撒馬利亞人沒有來往。 )

( 約4:9 )

The Samaritan woman said to him, “How is it that you, a Jew, ask for a drink from me, a woman of Samaria?” (**For Jews have no dealings with Samaritans.**) (John 4: 9)

12 進入一個村子，有十個長大痲瘋的迎面而來，遠遠地站著，

12 And as he entered a village, he was met by ten lepers, who stood at a distance

## 利未記13 (Leviticus 13)

45 「身上有長大痲瘋災病的，他的衣服要撕裂，也要蓬頭散髮，蒙著上唇，喊叫說：『**不潔淨了！不潔淨了！**』 46 災病在他身上的日子，他便是不潔淨。他既是不潔淨，就要**獨居營外**。

45 "The leprous person who has the disease shall wear torn clothes and let the hair of his head hang loose, and he shall cover his upper lip and cry out, '**Unclean, unclean.**' 46 He shall remain unclean as long as he has the disease. He is unclean. He shall live alone. His dwelling shall be **outside the camp.**

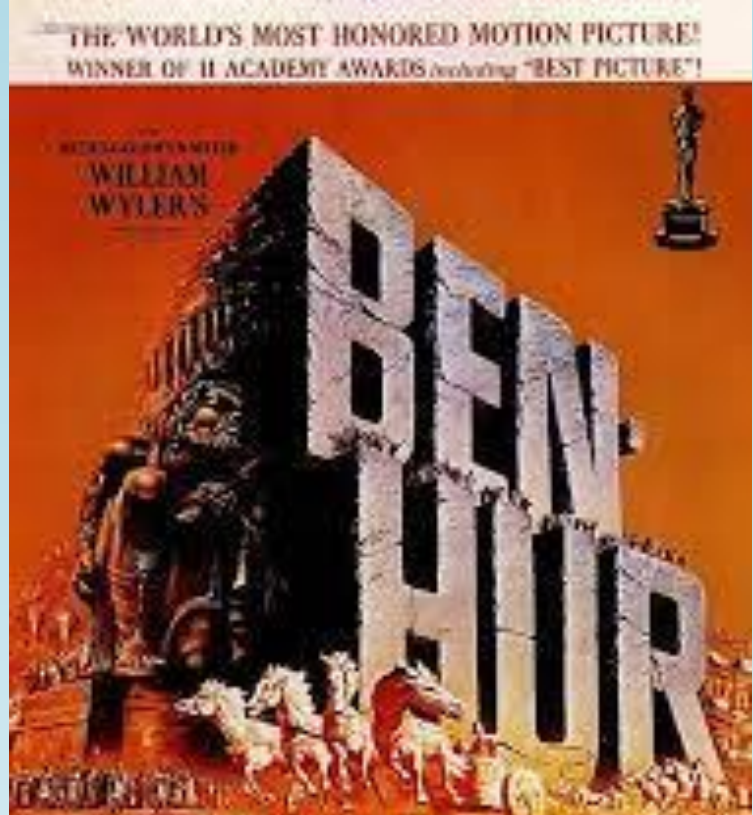


# MAINTAIN YOUR SPACE



Please wear a  
Face Covering

[ehs.ucr.edu/coronavirus](https://ehs.ucr.edu/coronavirus)



## 路 4 : 27 (Luke 4:27)

先知以利沙的時候，以色列中**有許多長大痲瘋**的，但內中除了敘利亞國的乃縵，沒有一個得潔淨的。

And **there were many lepers** in Israel in the time of the prophet Elisha, and none of them was cleansed, but only Naaman the Syrian."

# 痲瘋病者的呼求 ( The cry of the lepers )

13 高聲說：「耶穌，夫子，**可憐**我們吧！」

13 and lifted up their voices, saying, "Jesus, Master, **have mercy** on us."

# 耶穌的醫治 ( Jesus' healing)

**14** 耶穌看見，就對他們說：「你們去，把身體給祭司察看！」他們去的時候就潔淨了。

**14** When he saw them he said to them, "Go and show yourselves to the priests." And as they went they were cleansed.

# 神的醫治 ( Divine healing )

- 耶穌的憐憫之心 Jesus' compassion
- 耶穌醫治的方式不同 Jesus heals differently
- 耶穌為什麼沒有直接醫治？ Why didn't Jesus heal directly?
  - ❖ 信心的回應 Response of faith
  - ❖ 完成上帝的指示 Fulfill God's instructions
  - ❖ 神性的見證 Testimony of divinity

# 感恩要付諸行動 ( Gratitude should be put into action )

15 內中有一個見自己已經好了，就回來大聲歸榮耀於神，

15 Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, **praising God** with a loud voice;

# 感恩不分種族 ( Gratitude regardless of race )

16 又俯伏在耶穌腳前感謝他。這人是撒馬利亞人。

16 and he fell on his face at Jesus' feet, giving him thanks. Now he was a **Samaritan**.

# 感恩不分種族 ( Gratitude regardless of race )

15 ... 「如今我知道，除了以色列之外，普天下沒有神。現在求你**收點僕人的禮物**。」...17 乃縵說：「...從今以後，僕人必不再將燔祭或平安祭獻於別神，**只獻給耶和華**。(王下5)

15 ... “Behold, I know that there is no God in all the earth but in Israel; so **accept now a present** from your servant.”...17 Then Naaman said, ...for from now on your servant will not offer burnt offering or sacrifice to any god **but the LORD**. (2 Kings 5)



# 感恩是對上帝的順服 ( Gratitude is obedience to God )

16 要常常喜樂， 17 不住地禱告， 18 凡事謝恩，  
因為這是神在基督耶穌裡向你們所定的旨意。  
( 帖前 5 )

16 Rejoice always, 17 pray without ceasing, 18 give thanks in all circumstances; for this is the **will** of God in Christ Jesus for you. (2 Thess 5)

**感恩是種生活的態度 ( Gratitude is an attitude towards life )**



# 感恩是你的選擇 ( Gratitude is your choice )

16 要常常喜樂， 17 不住地禱告， 18 凡事謝恩，因為這是神在基督耶穌裡向你們所定的旨意。(帖前 5)

16 Rejoice always, 17 pray without ceasing, 18 give thanks **in all circumstances**; for this is the will of God in Christ Jesus for you. (2Th 5)

❖ 亨利馬太 Matthew Henry

# 我們的神看重我們會不會感恩（ Our God cares whether we are grateful or not ）

**17** 耶穌說：「潔淨了的不是十個人嗎？那九個在哪裡呢？ **18** 除了這外族人，再沒有別人回來歸榮耀於神嗎？」

**17** Then Jesus answered, "Were not ten cleansed? Where are the nine? **18** Was no one found to return and give praise to God except this foreigner?"

# 以色列人的忘恩（Israel's unthankfulness）

**9** 那時你們的祖宗試我探我，並且觀看我的作為。**10** 四十年之久，我厭煩那世代，說：『這是心裡迷糊的百姓，竟不曉得我的作為。』**11** 所以我在怒中起誓說：『他們斷不可進入我的安息。（詩95）』

**9** when your fathers put me to the test and put me to the proof, though they had seen my work. **10** For forty years I loathed that generation and said, "They are a people who go astray in their heart, and they have not known my ways."**11** Therefore I swore in my wrath, "They shall not enter my rest." (Psa 95)

# 以色列人的忘恩 (Israel's unthankfulness)

**2** 天哪，要聽！地啊，側耳而聽！因為耶和華說：「我養育兒女，將他們養大，他們竟悖逆我。**3** 牛認識主人，驢認識主人的槽，以色列卻不認識，我的民卻不留意。」。(賽1)

**2** Hear, O heavens, and give ear, O earth; for the LORD has spoken: "Children have I reared and brought up, but they have rebelled against me. **3** The ox knows its owner, and the donkey its master's crib, but Israel does not know, my people do not understand." (Isa 1)

# 感恩是榮耀上帝 ( Gratitude glorifies God )

18 除了這外族人，再沒有別人回來歸榮耀於神嗎？

18 Was no one found to return and give praise to God except this foreigner?"

# 感恩帶來的果效 ( The effects of gratitude )

- ❖ 知足 Contentment
  - ❖ 樂觀、正面 Optimistic, positive
  - ❖ 生命有感染力 Good influence
  - ❖ 盼望 Hope
- 外族人 Foreigner allogenēs



# 寶貴的救恩（ Precious salvation ）

19 就對那人說：「起來走吧！你的信救了你了。」

19 And he said to him, "Rise and go your way; your faith has made you well."

**KJV: thy faith hath made thee whole**

# 寶貴的救恩 ( Precious salvation )



## 歷史



馬偕博士



馬偕博士全家



在野地為病患拔牙

# 寶貴的救恩（ Precious salvation ）

19 就對那人說：「起來走吧！你的信**救**了你了。」

19 And he said to him, “Rise and go your way; your faith has made you well.”

Σώζω SOZO → 救恩 Salvation

肉體的醫治是暫時的，靈魂的醫治才是永久的。

Physical healing is temporary, healing of the soul is forever.

# 結語 (Conclusion)

- 我們都蒙受神的恩典 We are all blessed by God
- 尋求全人的醫治 Seek healing for the “whole” person
- 感恩卻更蒙恩 Receive more grace when being thankful